

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T

Datum: 11. decembar 2013.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu:

**sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija**

Sekretar:

g. John Hocking

Nalog od:

11. decembra 2013. godine

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

NALOG SUBPOENA AD TESTIFICANDUM

Tužilaštvo

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Ratko Mladić

g. Branko Lukić
g. Miodrag Stojanović

Optuženi

g. Radovan Karadžić

Branilac u pripravnosti

g. Richard Harvey

Prijevod

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

UZIMAJUĆI U OBZIR "Odluku po zahtjevu optuženog za izdavanje naloga *subpoena* Ratku Mladiću" donesenu 11. decembra 2013. (dalje u tekstu: Odluka), kojom je Vijeće odobrilo zahtjev optuženog od 18. aprila 2013. da se Ratku Mladiću izda nalog *subpoena* kako bi pristupio Vijeću radi davanja usmenog iskaza;¹

NA OSNOVU pravila 54 Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik);

OVIM NALAŽE RATKU MLADIĆU

DA PRISTUPI Vijeću radi svjedočenja u predmetu *Tužilac protiv Radovana Karadžića* u sjedištu Međunarodnog suda, Churchillplein 1, 2517 JW Haag, Nizozemska, na dan koji će mu saopštiti sekretar Međunarodnog suda, ili da navede opravdan razlog iz kojeg ne može da postupi po ovom nalogu *subpoena*. Datum svjedočenja g. Mladića može se promijeniti, ali ovaj nalog *subpoena* ostaje na snazi bez obzira na eventualnu promjenu datuma. O eventualnoj promjeni datuma ili mjesta svjedočenja g. Mladić će biti obaviješten posredstvom sekretara Međunarodnog suda;

DALJE OBAVJEŠTAVA RATKA MLADIĆA da će Služba za žrtve i svjedoke Međunarodnog suda preduzeti sve potrebne mjere za njegovo putovanje i pristupanje Sudu, a da će sve nužne troškove koji se jave u vezi s njegovim svjedočenjem snositi Međunarodni sud. Predstavnici Međunarodnog suda upućeni su da preduzmu sve razumno potrebne mjere kako bi se obezbijedilo da ovaj nalog *subpoena* bude uručen i da se on pojavi na suđenju.

NAMJERNO NEPRIDRŽAVANJE ODREĐABA OVOG NALOGA SUBPOENA PREDSTAVLJA NEPOŠTOVANJE SUDA ZA KOJE SE, NA OSNOVU PRAVILA 90 PRAVILNIKA MEHANIZMA ZA MEĐUNARODNE KRIVIČNE SUDOVE, OD 1. JULA 2013. GODINE MOGU IZREĆI KAZNA ZATVORA U TRAJANJU DO SEDAM GODINA, NOVČANA KAZNA U IZNOSU DO 50.000 EURA, ILI OBJE KAZNE.

¹ Zahtjev za izdavanje naloga *subpoena*: general Ratko Mladić, 18. april 2013.

Prijevod

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/
sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući

Dana 11. decembra 2013. godine
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]